



المجلس العربي
للعلوم الاجتماعية

Arab Council
for the Social Sciences
Conseil Arabe
pour les Sciences St

La conférence annuelle du CASS

2020



Fatima Mernissi

Série de conférences



المجلس العربي للعلوم الاجتماعية
بناية علم الدين، الطابق الثاني
شارع جون كينيدي، عين المريسة
بيروت - لبنان

The Arab Council for the Social Sciences
Alamuddin Building, 2nd Floor
John Kennedy Street, Ain El Mreisseh
Beirut - Lebanon

Tel: 961-1-370214
Fax: 961-1-370215
E-mail: info@theacss.org

Série de conférences annuelles du CASS



ACSS Annual Lecture Series



سلسلة المحاضرات السنوية للمجلس العربي للعلوم الاجتماعية

La conférence annuelle du CASS

Célébrer les éminents spécialistes des sciences sociales de la région arabe

La conférence annuelle est l'une des principales manifestations publiques organisées par le Conseil arabe pour les sciences sociales (CASS). C'est l'occasion pour nous d'accueillir d'éminents spécialistes des sciences sociales de la région arabe pour présenter leurs travaux et réfléchir aux traditions intellectuelles de la région ainsi qu'à l'histoire et à l'héritage du passé. L'objectif est d'éclairer les débats sur les questions et les défis contemporains auxquels la région arabe est aujourd'hui confrontée.

La conférence annuelle est organisée sous la forme d'une série de conférences qui changent de thème tous les quatre ans. Elle rend hommage à d'éminents chercheurs qui ont apporté une contribution significative aux sciences

sociales et humaines dans la région arabe. Les conférences sont ouvertes au public et offrent aux chercheurs, aux professionnels et aux étudiants l'occasion d'échanger des idées et de dialoguer.

Le premier lot des séries de conférences (2015-2019) a commémoré l'œuvre du regretté historien Hanna Batatu. Dans cette deuxième série, le CASS commémore la regrettée écrivaine et sociologue marocaine Fatima Mernissi, mieux connue pour ses écrits sur les femmes, le féminisme et la pensée islamique.

La deuxième conférence (Zoom, 2020)

Omaima Abou-Bakr

Le savoir religieux dans le monde arabe dans une perspective féministe : De la critique à la reconstruction

Omaima Abou-Bakr est professeure de littérature anglaise et comparée à l'université du Caire. Elle est membre fondateur et vice-présidente du conseil d'administration du « Forum Femmes et Mémoire » et membre du conseil d'administration de l'organisation mondiale « Musawah » (Égalité et justice dans la famille musulmane) et de son équipe de développement des connaissances. Elle a suivi ses études universitaires à l'université du Caire, à l'université de Caroline du Nord, et à l'université de Californie à Berkeley. Elle est spécialisée en poésie soufie médiévale et sur les sujets comparatifs de la littérature anglaise et arabe médiévale. Ses centres d'intérêts académiques comprennent également le mysticisme féminin et la spiritualité féminine dans le christianisme et l'islam, la théologie féministe, l'histoire

des femmes musulmanes, ainsi que les questions de genre dans le patrimoine islamique et dans les discours islamiques contemporains. Elle a publié de nombreux articles en anglais et en arabe sur la poésie et les textes littéraires médiévaux, sur les représentations historiques des femmes dans les sociétés musulmanes prémodernes, sur les femmes et le genre dans les discours religieux, et sur les questions féministes islamiques. Parmi ses publications en arabe, l'on retrouve un livre édité intitulé « Al-niswiyyah wa-al-dirasat al-diniyah » : Féminisme et études religieuses (2012), qui contient des traductions en arabe d'articles fondamentaux de la théologie féministe chrétienne et de la recherche féministe islamique. Ses autres publications comprennent deux volumes d'articles

collectés: *Feminist and Islamic Perspectives: New Horizons of Knowledge and Reform* (Perspectives féministes et islamiques : Nouveaux horizons pour le savoir et la réforme) (en anglais) et : *al-Niswiyyah wa-al-manzur al-islami* (Féminisme et perspective islamique) (2013) (en arabe). Parmi ses publications les plus récentes en arabe, on peut citer l'article intitulé «La méthode féministe dans la réflexion sur le Coran»: *Comprendre le discours du qist* (en cours d'impression, Misbar, 2020). Parmi ses publications récentes en anglais figure une étude conjointe avec Mulki Al-Sharmani : «Islamic Feminist Tafsir and Qur'anic Ethics : Rereading Divorce Verses» (Tafsir féministe islamique et éthique coranique: relecture des versets du divorce), à paraître dans l'ouvrage de Nevin Reda et Yasmin Amin, intitulé : *Islamic Interpretive*

Tradition and Gender Justice: Processes of Canonization, Subversion and Change (La tradition interprétative islamique et la justice de genre : Processus de canonisation, de subversion et de changement). Toronto : Presses universitaires McGill-Queens, 2020.

Cette conférence porte sur la production de connaissances religieuses (islamiques) dans le monde arabe par les femmes écrivains et chercheurs de la fin du XIXe siècle jusqu'au début du XXIe siècle. Elle retrace l'évolution de ce savoir à travers ses chapitres, l'un des plus importants étant le travail de Fatima Mernissi. La conférence présente une analyse globale de ces travaux et idées comme exemples illustrant le développement des modes de pensée et de recherche féministes qui se concentrent sur des aspects spécifiques des sciences

islamiques en vue de procéder à une réforme venant de l'intérieur. L'exposé débattera des concepts, définitions et idées critiques élaborés par les chercheurs(es) dans ce domaine, pour aboutir au stade actuel des connaissances, caractérisé par une spécialisation, une réflexivité et une prise de conscience accrues de la positionnalité intellectuelle et ontologique.

La conférence aborde trois problématiques ou écueils jalonnant les discours actuels des féministes musulmanes en général : premièrement, la défensive face au rejet des positions non islamiques/laïques et islamiques traditionnelles/conservatrices d'une part, et l'islamophobie colonialiste en Occident d'autre part; deuxièmement, la gravitation continue dans l'orbite du déconstructionnisme et la reproduction de ce qui a déjà été établi concernant

les interprétations patriarcales et le monopole de la compréhension religieuse; et troisièmement, les contextes politiques complexes qui limitent la pensée libre et indépendante. Il est néanmoins nécessaire de continuer à développer, en arabe, un savoir islamique établi qui exhibe les perspectives féministes dans différents champs et domaines tels que l'éthique, l'environnementalisme (écologisme), les études critiques de la race et les études décoloniales, outre, bien entendu, les relations de genre ou la justice de genre. La dernière partie de la conférence fournit des exemples puisés de la contribution des féministes musulmanes à l'enrichissement des études associant notamment les domaines du genre, de l'éthique et de l'exégèse coranique.

Malgré la rareté des travaux entrepris

par des féministes musulmanes en arabe, creusant directement et méthodiquement dans l'interprétation coranique (tafsir), l'on observe une tendance actuelle qui tente un effort de réflexion (ijtihad) interprétatif et une analyse du texte coranique, tout en examinant la tradition et les méthodologies de l'interprétation. Cette recherche étudie les versets qui conceptualisent le genre (comme le qiwamah/l'autorité masculine) et traite des relations de mariage et de divorce, de la féminité et de la masculinité, et des droits des femmes. Elle examine également le problème de l'application de l'éthique et des principes coraniques (en particulier la justice, l'égalitarisme et la bienfaisance) aux interactions humaines, aux prémisses et à la jurisprudence. Enfin, elle repense les approches/méthodologies littéraires (par exemple les caractéristiques

esthétiques, les modèles textuels, la cohérence structurelle des sourates, les représentations, etc.) qui peuvent être utilisées dans des interprétations spirituelles, théologiques et éthiques.



Omaïma Abou-Bakr

La première conférence (Beyrouth, Liban 2019)

Driss Ksikes

Remarques introductives : Fatima Mernissi, un nom digne d'une Chaire

Driss Ksikes est l'un des fondateurs et coordinateurs de la Chaire Fatima Mernissi à l'Université Mohammed V et à l'Institut des Hautes Études de Management (HEM) de Rabat, Maroc.

Dans sa présentation, Ksikes met en lumière la personnalité, l'approche et le style de vie de Mernissi, ainsi que ses interactions intellectuelles et interpersonnelles. Il se concentre sur la façon dont la Chaire Fatima Mernissi honore et perpétue son héritage, l'utilisant comme inspiration pour générer de nouvelles idées.

Ksikes est professeur de médias, de culture et de création littéraire à l'Institut HEM. Il occupait auparavant le poste de rédacteur en chef de TelQuel.

Depuis 2007, il est directeur d'Economia, centre de recherche en sciences sociales, économiques et managériales. Il a publié divers articles et donné des conférences dans des plateformes internationales universitaires et médiatiques. Son livre « Le métier d'intellectuel : dialogues avec quinze penseurs du Maroc », co-écrit avec Fadma Aït Mous (membre du conseil d'administration du CASS), a remporté le Prix Grand Atlas, le plus prestigieux prix du livre au Maroc.

Ksikes a été décrit comme « l'un des écrivains les plus novateurs au Maroc aujourd'hui » et a été nommé « l'un des six meilleurs dramaturges africains » par le National Studio Theatre à Londres en 2012. Nommé en 2016 par le Fonds arabe pour les arts et la culture (AFAC) en tant

que juré pour les arts vivants, il a été nommé deux fois pour le titre de meilleur auteur dramatique francophone (2015 et 2017). Il a été choisi par le Center for Art Writing de la Northwestern University comme écrivain résident invité à Chicago au printemps 2017.

Ksikes est l'auteur de plusieurs pièces, dont « Pas de mémoire, mémoire de pas » (1998), « Le Saint des incertains » (2000), « Il » (2008), « 180 degrés » (2014), et « The Match » [2016]. En tant que romancier, il a publié « Ma boîte noire » (2006), « L'homme descend du silence » (2014) et « Au Détroit d'Averroès » (2017).



La première conférence (Beyrouth, Liban 2019)

Asmae Benadada

L'œuvre de Mernissi : Approche historique et recherche sur le terrain

Asmae Benadada est professeure au Département de sociologie de la Faculté des lettres et des sciences humaines, Dhahir Al Mehraz, Université de Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès, Maroc. Elle se spécialise en études des femmes et en sociologie politique.

Parmi les publications de Benadada figurent « Femmes et politique : étude sociologique des secteurs partisans féminins » (2008). Elle a contribué à la rédaction de plusieurs ouvrages édités, parmi lesquels « Le mouvement des droits humains des femmes au Maroc : Approche historique et archivistique » (2015). Elle a également publié un certain nombre d'articles de recherche dans des revues nationales et arabes spécialisées dans les questions relatives aux femmes.

Le discours inaugural de Benadada se concentre sur l'audace et la pensée critique qui ont caractérisé le travail de Fatima Mernissi, qui a été parmi les pionniers qui ont remis en question le secret et le silence entourant les questions sensibles et tabous dans la culture arabo-islamique. Celles-ci peuvent être résumées par la trinité du genre, de la religion et de la politique, et par la position des femmes dans cette trinité. Avec beaucoup de courage intellectuel et de prouesse académique, Mernissi a abordé ces questions, les transformant en sujets dignes de recherche, de discussion, d'analyse et de critique. Elle a mis à profit sa formation universitaire et son expérience des droits des femmes pour déconstruire le patriarcat dans la culture arabo-islamique. Fatima Mernissi a

noté d'emblée que les problèmes sociaux et quotidiens des femmes ne peuvent être compris sans une compréhension déconstructive et critique des fondements historiques, intellectuels, religieux et culturels dans lesquels le patriarcat et son imaginaire sont ancrés. Ces problèmes ne pourraient pas non plus être compris sans une cartographie des manifestations de la marginalisation et de l'infériorité des femmes.

Dans son discours, Benadada souligne que Mernissi a adopté deux approches méthodologiques dans ses écrits. Elle a utilisé une approche historique analytique afin de comprendre le statut des femmes dans le patrimoine et la jurisprudence islamiques et d'essayer de trouver des réponses aux questions modernes. De tels

livres comptent : « Le harem politique : Le Prophète et les femmes » (1987), « Sultanes oubliées : Femmes chefs d'État en Islam » (1990), « Rêves de femmes : une enfance au harem », (1996), et « Schéhérazade passe à l'Ouest : Différentes cultures, différents harems » (2001).

La seconde approche s'est appuyée sur des recherches de terrain et sociologiques pour explorer la vie quotidienne d'un grand nombre de femmes marocaines et les défis auxquels elles sont confrontées. Ces études et ouvrages comprennent « Le prolétariat féminin au Maroc » (1981), « Le Maroc raconté par ses femmes » (1983), « Femmes du Gharb » (1984) « ONG rurales du Haut-Atlas : les Ait-Débrouille » (2003), « Les Sindbads marocains : Voyage dans le Maroc civique » (2004).

Dans ce discours, Benadada aborde les deux approches méthodologiques tout en se concentrant sur la recherche sur le terrain de Mernissi et les projets qui se sont concentrés sur les femmes marocaines dans leurs divers contextes comme travailleuses, paysannes, tisserandes et employées. Elle avance également l'étude de Mernissi sur les femmes et les jeunes dans les associations de la société civile. Enfin, la conférence traite la recherche que Mernissi développait sur la façon dont la révolution numérique et les sites de réseautage social ont affecté les médias et le discours religieux, un projet qui n'a pas vu le jour du moment qu'elle est décédée avant son achèvement.



Asmae Benadada

Fatima Mernissi

Sociologue et militante féministe : Une vie en quelques lignes

Fatima Mernissi était une femme extraordinaire. Ayant passé plus de la moitié de sa vie à écrire et à analyser l'Islam et les femmes ainsi qu'à lutter pour l'égalité des sexes, il n'est pas surprenant que Mernissi figure sur la liste mondiale 2011 du Guardian des « Top 100 femmes : Activistes et militantes. »

Fatima Mernissi est née à Fès, au Maroc, en 1940. Écrivaine, sociologue et militante féministe, elle a publié des livres qui ont atteint un large public régional et international et ont été traduits dans de nombreuses langues. Mernissi a étudié les sciences politiques à l'Université de la Sorbonne en France avant de s'installer à l'Université Brandeis aux États-Unis où elle a obtenu en 1973 son doctorat en sociologie après avoir terminé sa

thèse « Beyond the Veil : Sex as Social Engineering » (Au-delà du voile : le sexe en tant qu'ingénierie sociale). Dans les années 1980, elle est chargée de cours à l'Université Mohammed V de Rabat.

Mernissi était une écrivaine prolifique, publiant des livres qui ont reçu une reconnaissance internationale, notamment « Islam et Démocratie : La peur du monde moderne » ; « Le voile et l'élite masculine ; Une interprétation féministe de l'islam » ; « Schéhérazade passe à l'Ouest : Différentes cultures, différents harems » ; « Rêves de femmes : une enfance au harem » ; etc.

En plus de son travail académique, Mernissi était connue pour son activisme en faveur des droits des femmes. Elle a mené des entrevues à la fin des

années 1970 et dans les années 1980 pour cerner les attitudes dominantes à l'égard des femmes et du travail. Elle a fait des recherches sociologiques pour l'UNESCO et l'OIT. Mernissi a publié un certain nombre d'articles et de recherches qui ont eu un impact majeur dans son pays et au-delà, dans la région arabe et dans le monde entier. Cependant, ce succès a été précédé d'une interdiction de ses écrits dans certains pays arabes en raison de ses idées progressistes et de l'audace de ses discours. Cette interdiction l'a amenée à publier son premier livre « La femme dans l'inconscient musulman » (1982) en France sous le pseudonyme « Fatna Ait El Sabbah ». L'interdiction a finalement été levée et elle a pu publier sous son vrai nom. Elle a écrit « Le voile et l'élite

masculine : une interprétation féministe de l'Islam », qui a été accueillie avec éloges et critiques.

Dans son article « Fatima Mernissi... Les ailes de la 'réalité' des femmes avec lesquelles elle s'est envolée vers le rêve », le journaliste Karim El Hani a déclaré « Fatima Mernissi est une marocaine qui a consacré sa vie à la sociologie et aux droits des femmes. Elle a tissé sa compréhension de la réalité et de la tradition pour démontrer comment le patriarcat limite l'engagement effectif des femmes dans les sociétés arabes et musulmanes. » (Marayana, 5 septembre 2019)

Mernissi a reçu de nombreux prix et distinctions internationales, notamment le Prix Prince des Asturies de littérature

en 2003 et le Prix Erasmus néerlandais qui a été décerné lors d'une conférence organisée en 2004 sur le thème « Religion et modernité ». En 2016, après sa mort, une nouvelle chaire à l'Université Mohammed V de Rabat porte son nom, et depuis lors, deux chaires supplémentaires ont été créées à Mexico et à Bruxelles.

Fatima Mernissi est décédée le 30 novembre 2015, laissant derrière elle un précieux héritage et une richesse intellectuelle encore plus considérable, qui l'immortalisera comme l'un des grands penseurs et écrivains du Maghreb et de la région arabe.



المجلس العربي
للعلوم الاجتماعية
Arab Council
for the Social Sciences
Conseil Arabe
pour les Sciences S

THE ACSS ANNUAL LECTURE

2020



Fatima Mernissi

Lecture Series

The ACSS Annual Lecture:

Celebrating prominent social scientists from the Arab region

The Annual Lecture is one of the main public events organized by the Arab Council for the Social Sciences (ACSS). It is an occasion where we welcome prominent social scientists from the Arab region to present their work and reflect on intellectual traditions in the region as well as histories and legacies of the past. The aim is to inform debates on contemporary issues and challenges facing the Arab region today.

The Annual Lecture is organized as a series of lectures which changes focus and theme every four years. It honors distinguished scholars who have made significant contributions to the social sciences and humanities in the Arab region. The lectures are open to the public and provide an opportunity for

scholars, professionals and students to exchange ideas and dialogue.

The first set of lectures in the series (2015-2019) commemorated the work of the late historian Hanna Batatu.

In this second set, the ACSS commemorates the late Moroccan writer and sociologist Fatema Mernissi, best known for her writings on women, feminism and Islamic thought.

The Second Lecture (Zoom, 2020)

By Omaima Abou-Bakr

Religious Knowledge in the Arab World from a Feminist Perspective: From Critique to Reconstruction

Omaima Abou-Bakr is a Professor of English and Comparative Literature at Cairo University. She is a founding member of “The Women and Memory Forum” and a board member of the global organization “Musawah”, (Equality & Justice in the Muslim Family) and of its Knowledge Building team.

She specializes in medieval Sufi poetry and comparative topics in medieval English and Arabic literature. Her scholarly interests also include women’s mysticism and female spirituality in Christianity and Islam, feminist theology, Muslim women’s history, and gender issues in Islamic discourses. She has published numerous articles in both English and Arabic on poetry and

medieval literary texts, on historical representations of women in pre-modern Muslim societies, women and gender in religious discourses, and Islamic feminist issues. One of her book publications is an edited reader that contains translations into Arabic of foundational articles in Christian feminist theology and Islamic feminist research: *Al-niswiyyah wa-al-dirasat al-diniyah: Feminism and Religious Studies* (2012). Other book publications are two edited volumes of collected articles; in English: *Feminist and Islamic Perspectives: New Horizons of Knowledge and Reform*, in Arabic: *al-Niswiyyah wa-al-manzur al-islami* (2013). Her most recent publications in Arabic include:

“The Feminist Method in Reflecting upon the Qur’an: Understanding the Discourse of qist,” (in print, Misbar, 2020). Recent publications in English include a joint study with Mulki Al-Sharmani: “Islamic Feminist Tafsir and Qur’anic Ethics: Rereading Divorce Verses,” forthcoming in Nevin Reda and Yasmin Amin, eds. *Islamic Interpretive Tradition and Gender Justice: Processes of Canonization, Subversion and Change*. Toronto: McGill Queen’s University Press, 2020.

This lecture addresses the production of religious (Islamic) knowledge in the Arab world by women writers and researchers from the late 19th century until the beginning of the 21st century. It traces the evolution of this

scholarship over its different stages and chapters, one of which is the important work of Fatema Mernissi. The lecture presents an overall analysis of those works and ideas as examples that illustrate the development of feminist research methods that focus on specific aspects of Islamic sciences with a view towards reform from within. The concepts, definitions and critical ideas presented by scholars in this area are discussed, culminating in the current stage of scholarship characterized by increased specialization, reflexivity and awareness of intellectual and ontological positionality.

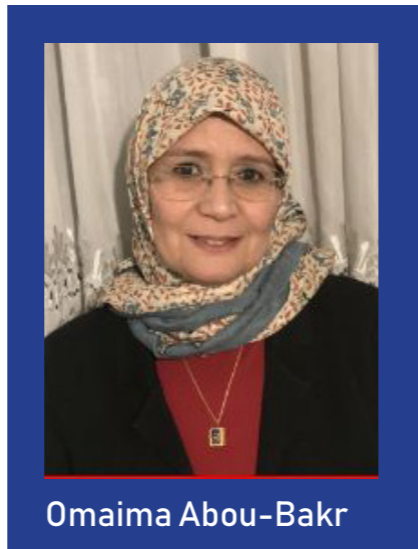
The lecture addresses three constraints and conundrums in current Muslim feminist discourses:

first, the defensiveness vis a vis the rejection of both non-Islamic/secular and Islamic traditional/conservative positions on one hand, and colonialist Islamophobia in the West on the other; second, continued circling in the orbit of deconstructionism and reproducing what has already been proven regarding patriarchal interpretations and monopoly of religious understanding; and third, facing complex political contexts that constrain free and independent thought. There is a need to continue to develop an established Islamic knowledge in Arabic that expresses feminist perspectives in different areas and fields, such as ethics, environmentalism, critical race studies, and decolonial studies, in addition of course to gender relations

and gender justice. The last part of the lecture provides examples from current Muslim feminist research that combine the fields of gender, ethics, and Qur’anic exegesis.

Despite the paucity of works by Muslim feminists in Arabic that directly and methodically tackle Qur’anic tafsir in depth, there is a current trend that attempts an interpretive ijtihad and analysis of the Qur’anic text, while scrutinizing the tradition of interpretation and its methodologies. This research studies verses that conceptualize gender (such as qiwamah/ male authority), and address marriage and divorce relations, femininity and masculinity, and women’s rights. It also studies the problem of applying

Qur'anic ethical principles (especially justice, egalitarianism, and kindness) to human interactions both in private and social contexts, legal theories, and juristic rulings. Finally, it revisits literary approaches/methodologies (e.g. aesthetic features, textual patterns, structural coherence of suras, images, etc.) that can be used in spiritual, theological, and ethical interpretations.



The First Lecture (Beirut, Lebanon 2019)

By Driss Ksikes

Introductory Remarks: Fatema Mernissi, a name worthy of a Chair

Driss Ksikes is one of the founders and coordinators of the Fatema Mernissi Chair at the Mohammed V University and the Institut des Hautes Etudes de Management (HEM) in Rabat, Morocco.

In his presentation, Ksikes sheds light on Mernissi's personality, approach and lifestyle as well as her intellectual and interpersonal interactions. He focuses on how the Fatema Mernissi Chair honors and perpetuates her legacy, using it as an inspiration to generate novel ideas.

Ksikes is a professor of media, culture, and creative writing at HEM. He previously occupied the position of editor in chief at TelQuel. Starting in 2007, he became the director of the Economia, a research center for sociological, economic,

and managerial sciences. He has published various articles and delivered lectures in international academic and media platforms. His book "Le métier d'intellectuel: dialogues avec quinze penseurs du Maroc" (The Intellectual Profession: Interviews with 15 Moroccan Thinkers), co-authored with Fadma Ait Mous (Member of the ACSS Board of Trustees), won the Prix Grand Atlas, Morocco's most prestigious book prize.

Ksikes was described as "one of the most innovative writers in Morocco today" and named "one of the six best African playwrights" by the National Studio Theatre in London in 2012. He was appointed in 2016 by the Arab Fund for Arts and Culture (AFAC) as a juror on living arts, and nominated twice for the

title of best Francophone playwright (2015 and 2017). He was chosen by the Center for Art Writing at Northwestern University as a visiting resident writer in Chicago in the spring of 2017.

Ksikes has written a number of plays, including “Pas de mémoire, mémoire de pas” [Absence of Memory, Memory of Footsteps] (1998), “Le Saint des incertains” [The Saint of Uncertains] (2000), “Il” [He] (2008), “180 degrés” [180 Degrees] (2014), and “The Match” (2016). As a novelist, he published “Ma boîte noire” [My Blackbox] (2006), “L’homme descend du silence” [Man Descends from Silence] (2014) and “Au Détroit d’Averroès” [In the Straits of Averroes] (2017).



The First Lecture (Beirut, Lebanon 2019)

By Asmae Benadada

Fatema Mernissi’s Work: Historical Approach and Field Research

Asmae Benadada is a Professor at the Department of Sociology, Faculty of Arts and Humanities, Dhahir Al Mehratz, University of Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fez, Morocco. She specializes in Women’s Studies and Political Sociology.

Benadada’s publications include “Women and Politics: Sociological Study of Women Partisan Sectors” (2008). She contributed to a number of edited works, including, “Le mouvement des droits humains des femmes au Maroc: Approche historique et archivistique” (2015). [The Women’s Human Rights movement in Morocco: A Historical and Archival Approach] (2015) She has also published a number of research papers in national and Arab journals specializing in women’s issues.

Benadada’s inaugural lecture focuses on the audacity and critical thinking characterizing the work of Fatema Mernissi, as she was among the pioneers who challenged the secrecy and silence surrounding sensitive and taboo issues in the Arab-Islamic culture. These can be summarized by the trinity of gender, religion, and politics, and the position of women within this trinity. With great intellectual courage and academic prowess, Mernissi addressed these issues, transforming them into subjects worthy of research, discussion, analysis, and critique. She utilized both her academic background and women’s rights’ experiences to deconstruct patriarchy in Arab-Islamic culture. Fatema Mernissi noted from the outset that the social and daily problems of women cannot be

understood without a deconstructive and critical understanding of the historical, intellectual and religious foundations and cultural backgrounds within which patriarchy and its imaginary are anchored. Nor could these problems be understood without mapping the manifestations of women's marginalization and inferiority.

In her lecture, Benadada points out that Mernissi adopted two methodological approaches in her writings. She used an analytical historical approach in order to understand the status of women in Islamic heritage and jurisprudence and attempt to find answers to modern questions. Such books include "The Veil and the Male Elite: A Feminist Interpretation of Islam" (1987), "The Forgotten Queens of Islam" (1990),

"Dreams of Trespass: Tales of a Harem Girlhood" (1996), and "Scheherazade Goes West: Different Cultures, Different Harems" (2001).

The second approach relied on field and sociological research to explore the everyday life of a large number of Moroccan women and the challenges they faced. Such studies and books include "Le prolétariat féminin au Maroc" [The Female Proletariat in Morocco] (1981), "Le Maroc raconté par ses femmes" [Morocco Narrated by its Women] (1983), Women of the Gharb (1984), "Les Ait débrouille: Haut Atlas" [The Ait débrouille of the High Atlas] (2003), "Les Sindbads marocains: Voyage dans le Maroc civique" [Moroccan Sinbad, Travel in Civic Morocco] (2004).

In this lecture, Benadada addresses both methodological approaches while focusing on Mernissi's field research and projects that focused on Moroccan women in their diverse contexts as workers, peasants, weavers and employees. She also addresses Mernissi's study of women and youth in civil society associations. Finally, the lecture touches on the research Mernissi was developing on how the digital revolution and social networking sites have affected media and religious discourse, a project that did not see the light as she passed away before its completion.



Fatema Mernissi

Sociologist and Feminist Activist: A Lifetime in a Few Lines

Fatema Mernissi was an extraordinary woman. Having spent more than half of her life writing and analyzing Islam and women as well as fighting for gender equality, it should come as no surprise that Mernissi was included in The Guardian's 2011 global list of "Top 100 Women: Activists and Campaigners."

Fatema Mernissi was born in Fez, Morocco, in 1940. She was a writer, sociologist, and feminist activist whose books reached a broad regional and international audience and were translated to many languages. Mernissi studied political science at Sorbonne University in France before moving to Brandeis University in the United States where she received her doctorate in sociology in 1973 after

completing her dissertation: "Beyond the Veil: Sex as Social Engineering". In the 1980s she became a lecturer at the Mohammed V University in Rabat.

Mernissi was a prolific writer, publishing books that received international acclaim, including "Islam and Democracy: Fear of the Modern World"; "The Veil and the Male Elite: A Feminist Interpretation of Islam"; "Scheherazade Goes West: Different Cultures, Different Harems"; "Dreams of Trespass: Tales of a Harem Girlhood", etc.

In addition to her academic work, Mernissi was known for her activism for women's rights. She conducted interviews in the late 1970s and 1980s

to map prevailing attitudes towards women and work. She did sociological research for UNESCO and the ILO. Mernissi published a number of articles and papers that had major impact within and beyond her homeland, in the Arab region and the whole world. However, this success was preceded by a ban on her writings in some Arab countries due to her progressive ideas and the audacity of her discourses. This ban led her to publish her first book "Woman in the Muslim Unconscious" (1982) in France under the pseudonym "Fatna Ait El Sabbah." The ban was eventually lifted and she was able to publish under her real name. She wrote "The Veil and the Male Elite: A Feminist Interpretation of Islam", which was received with both praise and criticism.

In his article "Fatema Mernissi... The wings of women's 'reality' with which she flew to the dream", the journalist Karim El Hani said "Fatema Mernissi is a Moroccan woman who dedicated her life to sociology and women's rights. She weaved together her understanding of reality and tradition to demonstrate how patriarchy limits women's effective engagement in Arab and Muslim societies." (Marayana 5 September 2019)

Mernissi received a number of international honors and awards, most notably the Prince of Asturias Award for Literature in 2003, and the Dutch Erasmus Prize which was awarded at a conference organized in 2004 under the theme of "Religion and Modernity."

In 2016, after her death, a new Chair at the Mohammed V University in Rabat was named after her; and since then, two additional chairs have been established in Mexico city and Brussels.

Fatema Mernissi passed away on November 30, 2015, leaving behind a great legacy and a greater intellectual wealth, which would immortalize her as one of the eminent thinkers and writers of the Maghreb and the Arab region.



مصدر الصورة: effigie/Giovanni



أجرت المرينسي في أواخر السبعينيات وأوائل الثمانينيات، مقابلات عدّة في سبيل تحديد المواقف السائدة تجاه المرأة والعمل، وأنجزت فضلًا عن ذلك بحوثًا ميدانية عدة لليونسكو ومنظمة العمل الدولية.

كان لمقالاتها ومنشوراتها عن المرأة والإسلام وقعٌ كبيرٌ في بلدها الأمّ وفي البلدان العربيّة والعالم برمّته. إلّا أنّ هذا الانتشار سبقه حظرٌ لكتّاباتها في بعض الدول العربيّة نظرًا إلى فكّرها التقدّمية وجرأة طروحتها، وهو ما دفعها إلى إصدار باكورة كتبها باسم مستعار (فاطنة أيت الصباح) صدر في فرنسا بعنوان "المرأة في المخيال المسلم" وذلك في العام 1982 قبل أن تتجاوز هذا المنع وتبدأ بالنّشر باسمها الحقيقي. هذا وحظي كتابها "الحجاب والنخبة الذكورية: تفسير نسوي للإسلام"، بشهرة

وانتقاد على السّواء.

"فاطمة المرينسي. امرأة مغربية وهبت نفسها لعلم الاجتماع، ولخدمة القضية النسائية، زاوجت بين قراءتها للواقع والتراث، لتسليط الضوء على عتمة ذكورية طمست فاعلية المرأة في المجتمعات العربية الإسلامية" يقول عنها الصحفي كريم الهاني في مقال بعنوان "فاطمة المرينسي... أجنحة" واقع المرأة" الذي حلقت به إلى الحلم!" (مرايانا 5 أيلول/سبتمبر 2019).

حصدت المرينسي تكريماتٍ وجوائزٍ عالمية عدّة أبرزها: جائزة أستورياس الإسبانية للأدب في العام 2003، وجائزة إراسموس الهولندية عن محور "الدين والحداثة" في العام 2004. ومن باب تكريمها وتقدير أعمالها، دُشن في

العام 2016 كرسيّ باسمها في جامعة محمد الخامس في الرباط، وبعدها أنشئ كرسيّان آخران باسمها في مكسيكو سيتي وبروكسل.

أغمضت المرينسي عينيها في 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2015 مغادرةً مسرح الحياة وتاركةً وراءها إرثًا وفكرًا سيحفران اسمها كإحدى أبرز علماء وعالمات الاجتماع في المغرب والمنطقة العربية على مدى أجيال...

فاطمة المرينسي

عالمة اجتماع وناشطة نسويّة... السّيرة والمسيرة في سطور

المتحدة الأميركيّة حيث نالت شهادة الدكتوراه في علم الاجتماع بعد إنجاز أطروحتها في العام 1973، بعنوان "ما وراء الحجاب: الجنس كهندسة اجتماعية". ومنذ الثمانينيّات غدت أستاذة محاضرة في جامعة محمد الخامس في الرباط.

في تلك المرحلة اطّردت كتابات المرينسي وتعاقبت إنتاجاتها فأصدرت "الإسلام والديمقراطية"، "الحريم السياسي"، "شهرزاد ترحل إلى الغرب"، و"نساء على أجنحة الحلم" وسواها من الكتب التي شهدت انتشاراً عالمياً منقطع النّظير.

لم تكتفِ المرينسي بالشقّ النظريّ، بل عرفت الشوارع المغربيّة ناشطة مدافعة عن النساء وحقوقهنّ. وبصفتها عالمة اجتماع،

ليست فاطمة المرينسي امرأةً عاديّة. وليس غريباً على تلك المغربيّة التي أمضت أكثر من نصف عمرها تكتب وتحلّل في الإسلام والمرأة وتناضل في الميدان لإحقاق المساواة الجنديّة، أن تُختار واحدة من بين مئة امرأة لتكون الأكثر تأثيراً في العالم بحسب صحيفة "الغارديان" البريطانية للعام 2011.

أبصرت فاطمة المرينسي النور في مدينة فاس المغربية في العام 1940. هي كاتبة وعالمة اجتماع ومناضلة نسويّة مغربيّة حظيت كتبها باهتمام إقليميّ وعالميّ واسع النطاق وتُرجمت أعمالها إلى لغاتٍ عالمية.

تخصّصت المرينسي في العلوم السياسية في جامعة "سوربون" في فرنسا قبل أن تنتقل إلى جامعة "برانديز" في الولايات



أسماء بنعدادة

المغربيّات، العاملات والفلاحات والنساجات والموظفات... كما وظفتها في دراسات حول حضور النساء والشباب في جمعيات المجتمع المدني. وأخيراً اهتمامها بالثورة الرقمية ومواقع التواصل الاجتماعي وتأثيرها على الخطاب الإعلامى والديني، وهو المشروع الذي لم يُكتب له أن يخرج ككتاب، إذ وافتها المنية قبل أن تتمكن من إتمامه وإصداره.

أعمال فاطمة المرينسي بين المقاربة التاريخية والبحث الميداني

أسماء بنعدادة هي أستاذة التعليم العالي في شعبة علم الاجتماع في كلية الآداب والعلوم الإنسانية- ظهر المهراز- جامعة سيدي محمد بن عبد الله- فاس. متخصصة في الدراسات النسائية والسوسيولوجيا السياسية.

على مستوى الإنتاج العلمي، صدر لها كتاب بعنوان "المرأة والسياسة دراسة سوسيولوجية للقطاعات النسائية الحزبية" 2008. لها مساهمات في العديد من الكتب الجماعية أهمها: "حركة الحقوق الإنسانية للنساء في المغرب. النهج التاريخي والأرشفي" 2015. Le mouvement des droits humains des femmes au Maroc. Approche historique et archivistique 2015 كما لها مجموعة من الدراسات والأبحاث المنشورة في مجلات وطنية وعربية حول قضايا النساء.

تحيط هذه المحاضرة الافتتاحية بالجرأة الكبيرة والحس النقدي اللذين تمتعت بهما فاطمة المرينسي التي كانت سبّاقة إلى إزالة ستار التحفظ والتكتم عن قضايا حساسة ظلت تعدّ من التابوهات الأساسية في الثقافة العربية الإسلامية. وتتلخص هذه القضايا في الثلاثي: الجنس والدين والسياسة، وموقع النساء داخله. لقد تمكنت الباحثة الراحلة فاطمة المرينسي بشجاعة فكرية ومهارة علمية من معالجة وضعيات النساء والعلاقات بين الجنسين عبر التاريخ ونجحت في تحويلها إلى مواضيع قابلة للبحث والنقاش والتحليل والنقد، مفككة بذلك العالمية والتزام المناضلة النسائية أسس النظام البطريركي في الثقافة العربية الإسلامية. انتبهت فاطمة المرينسي منذ البداية إلى أن فهم المشاكل الاجتماعية واليومية للنساء لا يتحقق إلا بإنجاز قراءة تاريخية تفكيكية ونقدية

للأسس الفكرية والدينية وللخلفيات الثقافية التي تؤسس النظام الأبوي والتمثيل الذكوري ورصد مظاهر الدونية والتهميش التي تعاني منها النساء.

وتقسّم المحاضرة المسار العلمي لفاطمة المرينسي على المستوى المنهجي إلى مسارين: الأول اعتمدت فيه المقاربة التاريخية التحليلية التي وظفتها في قراءة كتب التراث الإسلامي والفقهاء من أجل فهم وضعيات النساء في الماضي ومحاولة الإجابة عن أسئلة الحاضر. يمكن ذكر على سبيل المثال بعض أعمالها التي اعتمدت فيها القراءة التاريخية التفكيكية وهي "الحريم السياسي، النبي ونسأؤه" 1987، "سلطانات منسيات، نساء حاكمات في الإسلام" 1990، "نساء على أجنحة الحلم" 1996، ثم "الحريم والغرب" 2001.

أما المسار الثاني فاعتمدت فيه الباحثة المقاربة الميدانية وتقنيات البحث السوسيولوجي ووظفتها في دراسة واقع ومشاكل فئات عريضة من النساء المغربيات، وقد تضمنتها دراسات وكتب مثل: "نساء بروليتاريات في المغرب" 1981، "المغرب عبر محكيات نسائه" 1983، "نساء الغرب" 1984، "أيت دبروي، جمعيات مدنية في الأطلس الكبير" 2003، "السندباد المغربي، سفر في المغرب المدني" 2004 وغيرها...

وتحاول بنعدادة في هذه المحاضرة التطرّق إلى المقاربتين المنهجيتين اللتين استعملتهما الباحثة فاطمة المرينسي في مشروعها الفكري والسوسيولوجي، مع التركيز على المقاربة الميدانية التي وظفتها في العديد من الأبحاث والدراسات حول نماذج متنوعة من النساء

ملحوظات تمهيدية: فاطمة المرينسي التي استحققت كرسياً باسمها

إدريس كسيكس هو أحد مؤسسي ومنسقي كرسى فاطمة المرينسي في جامعة محمد الخامس ومؤسسة HEM في الرباط.

يسلط كسيكس من خلال ملحوظاته التمهيدية الضوء على شخصية المرينسي ونهجها ونمط حياتها وتفاعلاتها الفكرية والإنسانية، وكيف يستمر ذلك من خلال كرسى فاطمة المرينسي، فضلاً عن دور الكرسى في الحفاظ على إرثها وتثمينه واستلهاهم فكرٍ جديدة.

إدريس كسيكس أستاذ في الإعلام والثقافة والكتابة الإبداعية في HEM. عمل كرئيس تحرير لمجلة TelQuel، ويشغل منذ العام 2007 منصب مدير مركز Economia للبحث في العلوم الاجتماعية والاقتصادية والتدبيرية. بصفته باحثاً، نشر مقالات عدة وألقى محاضرات في محافل

مختلفة وعبر شبكات أكاديمية وإعلامية دولية. فاز كتابه Le métier d'intellectuel : dialogues avec quinze penseurs du Maroc [مهنة المثقف: حوارات مع 15 مفكراً مغربياً]، الذي شاركت فاضمة أيت مس (عضو مجلس أمناء المجلس العربي للعلوم الاجتماعية) في تأليفه، بجائزة الأطلس الكبير - أرقى جائزة مغربية في مجال المقالة .

وُصف إدريس بـ "أحد أكثر الكتاب المغربيين المعاصرين إبداعاً"، كما سمّاه "مسرح الاستوديو الوطني" في لندن في العام 2012 "أحد أفضل 6 كتاب مسرحيين أفارقة". عيّنه "الصندوق العربي للثقافة والفنون" (آفاق) في العام 2016 عضواً في لجنة التحكيم حول الفنون الحية، و تم ترشيحه مرتين للقب أفضل كاتب مسرحي فرنكوفوني (2015 و 2017).

اختاره مركز كتابة الفنّ في جامعة "نورث وسترن" ككاتب مقيم زائر في شيكاغو في خلال ربيع 2017.

كتب مسرحيات عدة، من بينها Pas de mémoire, mémoire de pas [غياب الذاكرة، وذاكرة الخطى] (1998)، Le Saint des incertains [شيخ المرتابين] (2000)، Il [هو] (2008)، و [180 درجة] (2014)، The Match [المباراة] (2016). أمّا الروايات التي نشرها، فهي Ma boîte noire [علبتي السوداء] (2006)، L'homme descend du silence [الإنسان ينحدر من الصمت] (2014) و Au Détroit d'Averroès [في مضيق ابن رشد] (2017).



إدريس كسيكس

القرن الحادي والعشرين، وترصد تطوُّر مراحلها في صورة محطّاتٍ تُعدُّ أعمالَ فاطمة المرينسي من أهمّها.

تُقدِّم المحاضرة تحليلاً لطبيعة هذه الكتابات وأفكارها كأمثلةٍ لتشكُّل منهجٍ فكريٍّ وبحثيٍّ نسويٍّ يركّز على دراسة جوانبٍ محدّدة من العلوم الإسلاميّة بهدف إصلاحٍ من داخل المنظومة نفسها، ما يستلزم التطرُّق إلى التعريفات والتوصيفات والآراء النقدية التي قدّمها الباحثون/ات لهذا التيار، وصولاً إلى المرحلة الحالية وما تتميز به: المزيد من التخصُّص والوعي بالتموِّع الفكريّ والأنطولوجي والمعرفي. ثم تحيط المحاضرة بثلاث إشكاليات أو عقبات في الخطابات الحاليّة للنسويّات المسلمات بشكل عام: أولاً مأزق الدفاعية ضد كلِّ من الرفض العلماني/غير الإسلامي من

جهة، والتقليديّ أو المحافظ الإسلاميّ من جهة أخرى، كذلك مواجهة الإسلاموفوبيا الكولونيالية في المجتمعات الغربية؛ ثانياً مأزق الدوران في فلك التفكيك فقط وإعادة إنتاج ما تمّ إثباته من تأويلاتٍ أبويّة واحتكار للفهم الديني؛ وثالثاً مأزق السياقات السياسية الملتبسة التي تحدّ من الفكر الحرّ والمستقلّ. ومع ذلك، ثمّة حاجة إلى استكمال وتطوير معرفة إسلامية ناضجة بالعربية تعبّر عن النظرة النسويّة في مجالات إضافية إلى مجال علاقات النوع (الجندر) أو العدالة النوعيّة (الجنديّة)، على غرار علم الأخلاق، والدراسات البيئيّة، والدراسات النقديّة للعرق، وتقويض المنظومة الكولونيالية.

وتعرض المحاضرة في الجزء الأخير أمثلة عن المساهمة النسوية الإسلاميّة في تضيير مجالات دراسات النوع (الجندر) والأخلاقيّات

والتفسير القرآني بصفة خاصة. رغم ندرة الأعمال العربيّة للنسويّات المسلمات التي تتصدّى بشكل مباشر ومتعمّق ومنهجيّ للتفسير القرآني حتى الآن، ثمّة اتّجاه حالياً يحاول أن يقدّم اجتهاداتٍ تأويلية وتحليلاتٍ للنصّ القرآني مع تمحيص الإرث التفسيريّ ومنهجيّاته، ودراسة الآيات التي تحتوي على مفاهيم النوع/الجندر (مثل قوامة الرجال وعلاقات الزواج والطلاق وصور الأنوثة والذكورة وحقوق النساء)، ومعضلة تفعيل "أخلاقيّة" القرآن الكريم ومبادئه (كالعدل والقسط والإحسان) في السلوكيات والفروض والأحكام الفقهيّة؛ وأخيراً إعادة استكشاف منهجيات أو مقاربات أدبية عن جماليات النصّ والوحدة البنائية لسور القرآن الكريم وتوظيفها في التأويل الروحاني والأخلاقي.



أميمة أبوبكر

المحاضرة السنوية للمجلس العربي للعلوم الاجتماعية:

فرصة للاحتفاء بعلماء وعالمات علوم اجتماعية بارزین/ات من المنطقة العربية

هذه المحاضرات تكون مفتوحة للجمهور وتمنح الأكاديميين/ات، والطلبة، والمهتمين/ات فرصة مشاركة آرائهم/نّ والتشبيك والتحاور.

بعدما كُرِّمت سلسلة المحاضرات الأولى المؤرّخ الرّاحل حنا بطاطو، يكرّم المجلس العربي للعلوم الاجتماعية في سلسلة المحاضرات الثانية الكاتبة وعالمة الاجتماع المغربية فاطمة المرينسي (1940-2015) المعروفة بكتاباتها عن النّساء والنسوية والفكر الإسلامي.

تشكّل سلسلة المحاضرات السنوية أحد الأنشطة العامّة الرئيسة التي ينظّمها المجلس العربي للعلوم الاجتماعية، وهي بمنزلة فرصة للترحيب بعلماء وعالمات علوم اجتماعية بارزین/ات من المنطقة العربية. ويعمل المجلس من خلال هذه المحاضرات على تقديم أعمالهم/نّ والتأمل في التقاليد الفكرية في المنطقة فضلاً عن استحضار التاريخ وإرث الماضي. وتهدف المحاضرات أيضاً إلى تعزيز النقاشات حول القضايا المعاصرة والتحديات التي تواجه منطقتنا اليوم.

تتخذ المحاضرات السنوية شكل سلسلة يتبدّل محور تركيزها وموضوعها كلّ أربع سنوات. وتتولّى السلسلة تكريم علماء وعالمات علوم اجتماعية بارزین/ات لهم/نّ مساهمات مهمّة في العلوم الاجتماعية والإنسانية. علماً أنّ

المحاضرة الثانية (منصّة «زوم»، 2020)

المعرفة الدينية في العالم العربي من منظور نسويّ: من النّقد إلى إعادة البناء

أميمة أبوبكر أستاذة الأدب الإنجليزي المقارن في جامعة القاهرة، وعضوة مؤسّسة/ناطقة مجلس أمناء "مؤسسة المرأة والذاكرة" في مصر، وعضوة مجلس أمناء حركة "مساواة" الدولية. حوّلت تعليمها في جامعات القاهرة ونورث كارولينا وكاليفورنيا/بركلي. تخصصت في الشعر الصوفي في العصور الوسطى والموضوعات المقارنة بين الأدبين الإنجليزي والعربي. تتضمّن اهتماماتها الأكاديمية أدب "الروحانيات" والتصوّف النسائي في الإسلام والمسيحية، المعرفة الدينية من منظور نسويّ، النساء في التاريخ الإسلامي، وقضايا المرأة والنوع (الجندر) في التراث الإسلامي وفي الخطابات الإسلامية المعاصرة. نشرت عدداً من المقالات والدراسات الأكاديمية حول الشّعر الإنجليزي والشّعر العربي وغيرها من النصوص الأدبية في العصور الوسطى، وحول

أميمة أبوبكر

تطوّر الخطابات الدينية المعنية بالنساء، وتيار النسوية الإسلامية. من الكتب المنشورة بالعربية: النسوية والدراسات الدينية (2012) والنسوية والمنظور الإسلامي: آفاق جديدة للمعرفة والإصلاح (2013). أحدث منشوراتها: مقال "المنهج النسوي في تدبّر القرآن الكريم: فهم خطاب 'القسط'" (قيد الطبع في دورية المسبار 2020)؛ ودراسة (بالإنجليزية) مشتركة مع ملكي الشارماني: "التفسير النسوي الإسلامي وأخلاقيات القرآن: إعادة قراءة آيات الطلاق" في كتاب التراث التأويلي الإسلامي والعدالة النوعية (الجندرية)، تحرير نيفين رضا وياسمين أمين (2020).

تتناول المحاضرة ظاهرة ظاهرة إنتاج المعرفة الدينية (الإسلامية) في العالم العربي من قبل كاتبات وباحثات منذ أواخر القرن التاسع عشر حتى بداية

سلسلة المحاضرات السنوية للمجلس العربي للعلوم الاجتماعية



ACSS Annual Lecture Series



Série de conférences annuelles du CASS



Follow us



www.theacss.org

المجلس العربي للعلوم الاجتماعية
بناية علم الدين، الطابق الثاني
شارع جون كينيدي، عين المريسة
بيروت - لبنان

The Arab Council for the Social Sciences
Alamuddin Building, 2nd Floor
John Kennedy Street, Ain El Mreisseh
Beirut - Lebanon

Tel: 961-1-370214

Fax: 961-1-370215

E-mail: info@theacss.org

المحاضرة السنوية للمجلس العربي للعلوم الاجتماعية
2020



المجلس العربي
للعلوم الاجتماعية
Arab Council
for the Social Sciences
Conseil Arabe
pour les Sciences S.

سلسلة محاضرات

فاطمة المرزوقي

